



# Hoeverenooft

## Frank den Hollander

Zo. Het was een heel getyp, geknip en geplak, maar eindelijk had ik dan het interview voor dit nummer van Pictogram helemaal uitgewerkt. Ik pakte mijn mobieltje. Even, mede in het kader van de RSI-preventie, lekker SMS-en met mijn maîtresse - al was het maar omdat dat zo lekker rijmt! Ik ben daar nog niet zo goed in, in SMS-en, maar mijn maîtresse had me enthousiast gemaakt voor het Woordenboek: tik gewoon alle toetsen in die samen een woord vormen, en je mobieltje maakt er automatisch het juiste woord van. En als-ie het woord niet kent, krijg je alternatieven voorgeschoteld waaruit je kunt kiezen. Makkelijk ja!

Daar ging ik. Ik noem mijn maîtresse altijd 'poepje' (ja, sorry hoor, historisch gegroeid)... Ho! Dat kende meneer Nokia 3310 niet. Bedoelt u misschien 'soeple'? Soeple? Wat is dat voor woord? Even 'keutel' proberen (ja sorry, zeg ik toch!) - 'lettek'? Is dat Fins of zo, meneer Nokia? Ik probeerde te SMS-en dat mijn maîtresse me mijn spelfouten maar niet kwalijk moest nemen, want ik ben nu eenmaal een sukkel... 'rukkel'?!

Ik zette mijn mobieltje maar uit; zou haar straks wel even mailen, of gewoon bellen. Weet je wat? Nog even de spellingcontrole over dat interview voor deze Pictogram, voor ik het uit zou printen om thuis nog even door te lezen, vanavond. Daar ging-ie dan.

Ho! In een van de eerste alinea's staat het woord 'uiteindelijk'... maar dat kent meneer Word niet. Als alternatief geeft hij 'niet-menselijk'... Voor 'intranet', toch niet bepaald het neologisme van de laatste week, geeft Word maar liefst zes correctiesuggesties: internet (oké, dat snap ik), intapet, inbrandt, intraden, ignorante en inranselt! Ook het misschien wel door mijzelf bedachte woord 'internetadres' slaat niet aan: bedoelt u misschien internenadres, interestadres of, laten we eens gek doen, interneeradres?!

Dat Word een intranetontwikkelaar niet kent, kan ik me voorstellen. Logisch dan ook dat me voor dit woord de suggesties 'indianenontwikkelaar' en 'nitratenontwikkelaar' aan de hand worden gedaan. Onze afdeling UCLO wordt veranderd in ULO, en UCLO-medewerker Jan Folkert Deinum kan volgens meneer Word beter Denim heten.

Ik neem het niet langer. Ik duik in de documentatie van Word en ontdek dat de Nederlandse vestiging van Microsoft, afdeling Spellingcontroles, toevallig is gevestigd in Siddeburen! Ik sluit mijn pc af en reis onmiddellijk naar het onopvallende prefabgebouwtje op het industrieterrein, waar ik word opengedaan door een onopvallend mannetje in blauwe stofjas.

"Komt u voor Nokia of Word?"

is zijn eerste vraag. Verbijsterd stamel ik dat ik eigenlijk met allebei problemen heb. "Heb je weer zo'n rukkel", mompelt hij, terwijl hij me voorgaat naar zijn werkkamer. "Pardon?" zeg ik. "Rukkel? Ik neem aan dat u sukkel bedoelt?" "Jaja, dat denkt u. Maar wat is er mis met rukkel? Nou? Nou?" Hij gaat zitten achter een leeg bureau en kijkt me boos aan. "Al die indianenontwikkelaars, die types van de ULO... ze denken het beter te weten met hun gelettek, maar ik zal ze een soeple laten ruiken, als u dat maar weet!" briest hij. "Maar meneer", probeer ik nog, "u moet toch zorgen dat die woordenboeken kloppen? Anders is er uiteindelijk niemand..." "Niet-menselijk!" verbetert het mannetje. "Ga toch weg, ignorante!" Verward verlaat ik het pand. Buiten is het inmiddels donker. In de bus terug naar Groningen pak ik mijn mobieltje. Ik zal mijn maîtresse nog even SMS-en dat het laat wordt, en ik wens haar alvast welterusten... wat? Wektervsudo?! Boos typ ik 'godverdomme' op mijn Nokia 3310... ik zie de malafide grijs van het stofjasmannetje nog voor me als ik het resultaat op de display lees: Hoeverenooft!

I  
C  
Y  
T  
E  
E

